



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1369/Add.1
3 September 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1369-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 26 августа 1999 года, в 10 час. 40 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ
(продолжение)

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве
документа CERD/C/SR.13697.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа
в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект заключительных замечаний по четвертому-восьмому периодическим докладам
Доминиканской Республики

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Проект общей рекомендации в отношении демографической информации
(продолжение)

Пересмотр Общих руководящих принципов Комитета, касающихся формы и
содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в
соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение)

Открытая часть заседания начинается в 10 час. 40 мин.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 9 повестки дня) (продолжение) (CERD/C/55/Misc.38/Rev.2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта резолюции о Всемирной конференции по борьбе против расизма (CERD/C/55/Misc.38/Rev.2), составленного контактной группой, которая участвовала в деятельности сессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по подготовке Всемирной конференции.

Пункт 7

2. Г-н БЕНТОН, отмечая, что правительство Южной Африки изъявило готовность провести в этой стране Всемирную конференцию, и отдавая должное усилиям правительства по построению нерасистского общества, предлагает включить в начало перечня в пункте 7 два следующих пункта - "процесс расового примирения" и "расовая дискриминация в отношении коренных народов".

3. Первые три пункта в первоначальном списке носят слишком общий характер; он предлагает исключить их.

4. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н ГАРВАЛОВ указывает, что, насколько ему известно, Южная Африка твердо предложила провести в этой стране Всемирную конференцию, хотя это, безусловно, должно быть подтверждено Генеральной Ассамблеей.

5. Г-н ШЕРИФИС поддерживает предложение г-на Бентона.

6. Г-н ван БОВЕН говорит, что, насколько ему известно, механизмы финансирования Всемирной конференции еще не разработаны, поэтому предложение Южной Африки пока все еще связано с выполнением ряда условий.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложенные дополнительные пункты вызовут интерес, даже если Всемирная конференция будет проводиться не в Южной Африке.

8. Г-н ГАРВАЛОВ при поддержке г-на ШЕРИФИСА и г-на ШАХИ говорит, что ему хотелось бы сохранить третий пункт первоначального списка - "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, угроза миру, права человека, включая право на жизнь, общественный порядок и верховенство права". Расизм и расовая дискриминация, в частности, являются самой сутью мандата Комитета.

9. Г-н РЕШЕТОВ выражает сомнения в связи с употреблением термина "общественный порядок" в подпункте 3. Он отражает весьма глубокое юридическое понятие, которое не

имеет прямой связи со стабильностью или безопасностью в обществе и, вероятно, неверно толкуется неюрисстами.

10. После короткого обсуждения, в котором участвуют ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ван БОВЕН, г-н РЕШЕТОВ и г-н ШЕРИФИС, и после неофициального голосования ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить слова "общественный порядок" в подпункте 3 словами "человеческое достоинство, стабильность" перед выражением "и верховенство права".

11. Предложение принимается.

12. Г-н ДЬЯКОНУ, напоминая о ранее внесенном предложении исключить подпункт 6 образовательных мероприятиях, предлагает в качестве альтернативы изменить его формулировку следующим образом: "Образовательные мероприятия для всех групп населения в целях ликвидации всех форм расовой дискриминации и нетерпимости".

13. Г-н ШЕРИФИС предлагает сохранить по крайней мере ссылку на Общую рекомендацию XIII Комитета, а то и ссылку на совместный рабочий документ по статье 7, подготовленный двумя членами Комитета и двумя членами Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

14. Г-н ГАРВАЛОВ указывает, что он не может понять, почему члены Комитета неуклонно противятся включению какой-либо ссылки на совместный рабочий документ.

15. Г-н БЕНТОН при поддержке г-на ШЕРИФИСА предлагает включить текст упомянутого совместного рабочего документа в приложение к проекту годового доклада.

16. Предложение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы принять пункт 7 с поправками, предложенными г-ном Дьякону и г-ном Шерифисом.

18. Пункт 7 с внесенными поправками принимается.

Пункт 8

19. Г-н РЕШЕТОВ предлагает заменить прежнее название Подкомиссии ее новым названием - Подкомиссия по поощрению и защите прав человека.

20. Предложение принимается.

21. Г-н ван БОВЕН указывает, что интерес вызывают темы четырех рабочих документов, упомянутых в пункте 8, а не их авторы, фамилии которых он хотел бы исключить.

22. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает сохранить все четыре названия, а затем указать в скобках условные обозначения документов.

23. Предложение принимается.

24. Пункт 8 с внесенными поправками принимается.

Пункт 9

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, указывает, что достаточно лишь приветствовать вклад региональных организаций в проведение прошлых всемирных конференций, не выделяя при этом участие двух из них в подготовке будущей Конференции.

26. Г-н ЮТСИС говорит, что он принял бы это как общее правило, но две указанные организации особенно активно участвовали в подготовке и были в этой связи упомянуты в других документах Организации Объединенных Наций.

27. Г-н ван БОВЕН соглашается с Председателем, тем более, что отношения с региональными организациями входят в компетенцию не Комитета, а скорее Комиссии по правам человека и Подготовительного комитета по проведению Конференции.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, таким образом, весь этот пункт можно исключить.

29. Пункт 9 исключается.

Пункты 10 и 11

30. Пункты 10 и 11 исключаются.

Пункт 12

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает после слов "правам человека" исключить слова "и ее Председатель [и Контактная группа]", поскольку они входят в состав Комитета и не нуждаются в отдельном упоминании.

32. Пункт 12 с внесенной поправкой принимается.

Пункт 13

33. Пункт 13 исключается.

Преамбула и пункты 1 и 2

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет в соответствии с внесенным на предыдущем заседании предложением хотел бы исключить пункты 1 и 2 из проекта текста, постановляющая часть которого в этом случае начиналась с нынешнего пункта 3, и поручить г-ну Гарвалову подготовить проект новой преамбулы.

35. Преамбула принимается при условии ее доработки, а пункты 1 и 2 исключаются.

36. Проект резолюции в целом с внесенными поправками и при условии намеченной доработки принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний по четвертому-восьмому периодическим докладам Доминиканской Республики (CERD/C/55/Misc.53/Rev.2, будущий документ CERD/C/55/CRP.1/Add.23).

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект заключительных замечаний по пунктам.

Пункты 1, 2 и 3

38. Пункты 1, 2 и 3 принимаются.

Пункт 4

39. Г-н ШЕРИФИС предлагает исключить слова "с интересом".

40. Пункт 4 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 5

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) выражают сомнения в связи с употреблением выражения "в крайних случаях".

42. Г-н РЕШЕТОВ считает, что концовку первого предложения, следующую после слов "статья 2 Конвенции", можно исключить.

43. Г-н ван БОВЕН указывает, что в этом случае нужно исключить и второе предложение.

44. Г-н ДЬЯКОНУ высказывается за сохранение этого текста.

45. Г-н ван БОВЕН при поддержке Г-на ШЕРИФИСА предлагает в качестве альтернативы полностью исключить второе предложение и слова "в крайних случаях" в первом предложении.

46. Предложение принимается.

47. Пункт 5 с внесенными поправками принимается.

Пункт 6

48. Г-жа ЦЗОУ Дэцы заявляет, что одного первого предложения будет достаточно. В связи с замечанием ПРЕДСЕДАТЕЛЯ она согласна, что у Комитета нет причин ссылаться на мнения других органов по правам человека.

49. Г-н ШЕРИФИС соглашается с этим и добавляет, что слова "в частности" в первом предложении следует заменить словом "также".

50. Г-н ван БОВЕН предлагает сохранить первое предложение с поправкой, внесенной г-ном Шерифисом, а остальную часть текста читать следующим образом:

"Комитет выражает озабоченность положением нелегальных гаитянских работников, в частности женщин с детьми, которые нередко лишены самых основных экономических и социальных прав, например права на жилье, образование и медицинское обслуживание".

51. Пункт 6 с внесенными поправками принимается при условии внесения незначительных редакционных изменений.

Пункт 7

52. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) напоминает, что власти Доминиканской Республики отрицали наличие расовых предрассудков, упомянутых в этом пункте, хотя в имеющихся у Комитета документах утверждается обратное.

53. Г-н ШЕРИФИС говорит, что ему не вполне понятен термин "более темнокожие доминиканцы". Он также считает, что пункт 7 можно объединить с пунктом 6.

54. Г-н РЕШЕТОВ возражает против их объединения, поскольку в нынешнем пункте 6 непосредственно затрагиваются социально-экономические условия.

55. После короткого обсуждения с участием г-на ШАХИ, г-жи МАКДУГАЛЛ, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и г-на ВАЛЕНСИИ РОДРИГЕСА (докладчика по стране) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен принять пункт 7 в его нынешнем виде.

56. Пункт 7 принимается.

Пункты 8 и 9

57. Пункты 8 и 9 принимаются.

Пункт 10

58. Г-н РЕШЕТОВ предлагает исключить слово "полностью".

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ далее предлагает выделить запятыми слова "в ходе нынешнего процесса реформы Уголовного кодекса" и говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен с этими поправками.

60. Пункт 10 с внесенными поправками принимается.

Пункт 11

61. Г-н ГАРВАЛОВ указывает, что Комитету следует помнить о формулировке пункта 6, в котором речь идет о гаитянах, живущих и работающих в стране нелегально. Если Комитет намерен упомянуть в пункте 11 как о законных, так и о незаконных иммигрантах в Доминиканской Республике, то перед словами "гаитянские иммигранты" следует включить слова "как законные, так и незаконные".

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, выражает некоторые сомнения относительно целесообразности упоминания незаконных иммигрантов наравне с законными.

63. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что он разделяет сомнения Председателя относительно не только пункта 11, но и пункта 6. Утверждая, что незаконные иммигранты должны обладать определенными правами, Комитет рискует поощрить незаконную иммиграцию.

64. Г-н ван БОВЕН во избежание употребления слова "незаконные" предлагает перед словом "иммигранты" включить слова "как имеющие документы, так и не имеющие документов".

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, выражает сомнения в связи с тем, предоставляет ли какая-либо страна по закону аналогичные права как иммигрантам с документами, так и иммигрантам без документов.

66. Г-н ван БОВЕН отмечает, что основные медицинские услуги и образование могут, например, предоставляться всем лицам независимо от наличия у них документов. В его стране недавно введен закон, который существенно ограничивает права иммигрантов, не имеющих документов, и на основании которого некоторым из них отказано в предоставлении таких услуг. Естественно, в более бедной стране – такой, как Доминиканская Республика, – положение будет еще труднее. Он утверждает, что реализация основных прав человека распространяется на всех людей.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, указывает, что, насколько ему известно, ни одна страна мира не предоставляет равные по закону права этим двум категориям иммигрантов; следовательно, у Комитета нет разумных оснований ожидать от Доминиканской Республики таких мер.

68. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает заменить слова "гаитянские иммигранты" словами "лица гаитянского происхождения". Вопрос гражданства не следует затрагивать непосредственно.

69. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) поддерживает предложение г-на Дьякону, поскольку оно приводит пункт 11 в соответствие с формулировкой пункта 7.

70. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) поясняет, что слово "батейес" в Доминиканской Республике означает трущобы, где в крайне тяжелых условиях проживает множество гаитянских рабочих.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает после слова "батейес" включить в скобках слова "трущобы". Насколько он понимает, пункт 11 с поправками, внесенными г-ном Дьякону, можно принять с внесением указанного дополнительного изменения.

72. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 12

73. Пункт 12 принимается.

Пункт 13

74. Г-н РЕШЕТОВ предлагает исключить из первого предложения слово "полный".

75. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает после слова "понимание" добавить слова "и терпимость", поскольку это в большей степени соответствует формулировке статьи 7.

76. Пункт 13 с внесенными поправками принимается.

Пункт 14

77. Пункт 14 принимается.

Пункт 15

78. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) предлагает слова "предложение о социальном" заменить словами "предложенного социального".

79. Пункт 15 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 16

80. Пункт 16 принимается.

Пункты 17 и 18

81. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает объединить пункты 17 и 18, поскольку аналогичные пункты фигурировали в принятых ранее заключительных замечаниях.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ возражает против объединения этих двух пунктов, поскольку первый из них был единогласно принят, а второй – нет.

83. Пункты 17 и 18 принимаются.

Пункт 19

84. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) указывает, что, по мнению многих членов Комитета, рассматриваемый периодический доклад является неполным, и необходимо обратиться к государству-участнику с просьбой представить всеобъемлющий и полный доклад.

85. Г-н ДЬЯКОНУ при поддержке г-на ШЕРИФИСА предлагает исключить концовку этого пункта после слов "заключительные замечания". Ранее в своих заключительных замечаниях Комитет никогда не обращался к государству-участнику с просьбой принять во внимание аспекты, затронутые в ходе рассмотрения его доклада.

86. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, по его мнению, рекомендацию о том, что государство-участник должно представить базовый документ, следует исключить. На его памяти Комитет впервые включил подобную просьбу в свои заключительные замечания. Даже некоторые более крупные и более благополучные страны ни разу не представляли базовый документ.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает докладчику по стране зачитать пункт 19 с внесенными в него поправками.

88. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) говорит, что новая формулировка этого пункта гласит: "Комитет рекомендует, чтобы следующий периодический доклад государства-участника, который должен быть представлен 24 июня 2000 года, носил всеобъемлющий характер в соответствии с руководящими принципами представления докладов и отражал аспекты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях".

89. Пункт 19 с внесенными поправками принимается.

90. Проект заключительных замечаний по четвертому-восьмому периодическим докладам Доминиканской Республики с внесенными в него поправками принимается в целом.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Проект общей рекомендации относительно демографической информации
(продолжение) (CERD/C/55/Misc.34/Rev.2)

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обсудить пересмотренный проект рекомендации (CERD/C/55/Misc.34/Rev.2), подготовленный г-ном Дьякону.

92. Г-н ШАХИ говорит, что он не понимает содержащееся в двух последних строках пункта 2 упоминание о языке или культуре, отличных от языка или культуры большинства населения или других групп. Подобная формулировка, по-видимому, выходит за рамки положений Конвенции, и ее следует пояснить.

93. Г-н ДЬЯКОНУ указывает на важность единообразного применения некоторых критериев ко всем группам, особенно с учетом информации о том, что власти ряда стран признали одни группы и не признали другие. Например, на одном из недавних заседаний упоминалась Германия, где датчане и венды являются признанными группами, а турки и цыгане – нет.

94. В связи с замечанием ПРЕДСЕДАТЕЛЯ он указывает, что право всех лиц решать, к какой группе они хотели бы принадлежать, соответствует Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Что касается замечания г-на Шахи, то язык и культура упоминаются в тексте потому, что коренные народы считают их двумя основными критериями своей самобытности.

95. Он надеется, что решение по этому проекту можно будет принять на нынешней сессии, если необходимо – путем голосования.

96. В связи с замечанием г-жи ЦЗОУ Дэци ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя ему понятна озабоченность г-на Дьякону, Комитет по регламенту обязан прежде всего рассмотреть оставшиеся проекты заключительных замечаний. Поэтому он предлагает отложить дальнейшее обсуждение проекта общей рекомендации относительно демографической информации на неопределенный срок.

97. Предложение принимается.

Пересмотр Общих руководящих принципов Комитета, касающихся формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение) (CERD/C/70/Rev.3; HR/PUB/91/1(Rev.1))

Поправка, предложенная г-жой Макдугалл (CERD/C/55/Misc.42)

98. Г-жа МАКДУГАЛЛ указывает, что рассматриваемый Комитетом проект (CERD/C/55/Misc.42) является поправкой, предложенной к пункту 8 Общих руководящих

принципов. В пункт 8 уже вносилась поправка, предложенная г-ном Бентоном и принятая Комитетом. Она предлагает включить рассматриваемый текст, вводящий принцип представления данных с разбивкой по гендерному признаку, между пунктом 8, посвященным общим вопросам, и предыдущей поправкой, в которой рассматривается более конкретный вопрос положения уязвимых групп.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что, как он убедился, общепринятого определения термина "гендерный" пока нет.

100. Г-н ван БОВЕН сообщает, что этот термин пояснен в приложении к заключительному докладу четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине. Другое определение содержится в Римском статуте Международного уголовного суда 1998 года, хотя он признает, что оно является не вполне ясным. Если употребление термина "гендерный" создает проблему, то Комитет, вероятно, мог бы вместо него использовать слова "мужчины и женщины".

101. Он всегда высказывался за получение данных в разбивке по гендерному признаку, так как считает, что женщины, составляющие половину населения мира, нередко подвергаются двойной и даже тройной дискриминации, когда они одновременно являются представителями этнических меньшинств и, к примеру, относятся к категории престарелых или инвалидов.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что каждый признает необходимость защищать права женщин в целом. Рассматриваемый вопрос заключается в том, как обеспечить соответствие содержания этой поправки положениям Конвенции.

103. Г-н ДЬЯКОНУ указывает, что Комитет уже включил один текст после пункта 8 руководящих принципов. Если он включит еще и другой текст, то получится три пункта, которые будут повторяться и могут чрезмерно затруднить процесс подготовки докладов. Во избежание повтора он предлагает включить последнее предложение текста, представленного г-жой Макдугалл, в качестве предпоследнего предложения в текст, представленный г-ном Бентоном, который был принят ранее.

104. Г-жа МАКДУГАЛЛ считает, что оба пункта способствуют разъяснению вопроса о том, какого рода информацию Комитет требует включать в периодические доклады. Пункт, представленный г-ном Бентоном, охватывает уязвимые группы, и в его последнем предложении в этой связи говорится о "таких лицах". Включение текста, предложенного г-ном Дьякону, явится неприемлемым, поскольку он в его нынешнем виде будет означать, что все женщины относятся к уязвимой группе. Рассматриваемый в настоящее время проект имеет более широкий охват, так как он включает всю информацию в разбивке по полу. Вероятно, было бы предпочтительно согласовать оба эти пункта.

105. Понятие "гендерный" определено в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о включении гендерных перспектив в работу договорных органов Организации Объединенных Наций – документе, запрошенном совещанием председателей

договорных органов по правам человека в 1997 году. Она зачитывает членам Комитета выдержку с этим определением.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-жу Макдугалл за пояснение и сообщает, что ему было известно об этом докладе, но он не понял, что данное определение было произнесено Генеральным секретарем. Он спрашивает, было ли оно принято государствами-членами. Выступая в качестве члена Комитета, он также спрашивает, следует ли во втором предложении рассматриваемого текста вести речь о "каждой статье". В некоторых статьях, например в статье 4, не говорится о данных в разбивке по гендерному признаку.

107. Г-н БЕНТОН говорит, что до следующего заседания он может попытаться подыскать формулировку как для его собственной поправки, так и для поправки г-жи Макдугалл к пункту 8, которая отражала бы мнения, выраженные членами Комитета.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Бентону при поиске приемлемого решения работать в консультации со всеми членами Комитета.

109. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.
